

INSTRUCTIONS
SK78 / SK79

DE Türkette SK78

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung auf.

Hinweis:

- nur für nach innen öffnende Türen!
- die vormontierte Türkette muss bei Montage wie folgt zerlegt und montiert werden:

Teil 1 (Riegelgehäuse):

- Schloss aufschließen und Schließkloben herausziehen.
- Schraube (a) herausdrehen, Klobengehäuse und Zylindergehäuse abnehmen.
- Nach Befestigung der Anschraubplatte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Schraube (a) fest anziehen und ganz eindrehen (Holz: Ø 3 mm, Metall: Ø 4 mm vorbohren).

Teil 2 (Schiene mit Schiebekloben):

Schiene mit beiliegenden Schrauben anbringen (Holz: Ø 2,5 mm, Metall: Ø 3,5 mm vorbohren).

Schiene waagrecht montieren!

GB Door chain SK78

Please read this guide carefully before installation and use and keep these instructions.

Note:

- only for use on inward opening doors!
- Disassemble door chain and install as follows:

Part 1 (Lock housing):

- Unlock and pull out locking pin.
- Unscrew screw (a), remove body and cylinder.
- Reassemble in opposite order after mounting base. Tighten screw (a) tightly and screw all the way in (drill Ø 3 mm, pilot hole in wood or Ø 4 mm pilot hole in metal).

Part 2 (Rail with sliding pin):

Attach rail with screw included (drill Ø 2,5 mm, pilot hole in wood or Ø 3,5 mm pilot hole in metal).

Attach rail in horizontal position!

FR Chaîne de porte SK78

Veuillez lire cette notice attentive- ment avant le montage et la mise en service et conservez ces instructions.

Instruction :

- Adaptable uniquement sur portes qui s'ouvrent vers l'intérieur!
- La chaîne de porte doit être dé- montée et fixée comme suit:

1ère partie (Serrure) :

- Sortir la chaîne de la serrure à l'aide de la clé.
- Dévisser la vis (a) et séparer le corps et le cylindre du socle.
- Après fixation du socle sur le cadre, remonter corps et cylindre dans l'ordre inverse. Serrer la vis (a) et tourner vis à fond (percer sur bois Ø 3 mm, sur métal Ø 4 mm).

2ème partie (Rail) :

Fixer le rail avec les vis jointes (percer sur bois Ø 2,5 mm, sur métal Ø 3,5 mm).

Fixer le rail horizontalement !

NL Deurketting SK78

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorg- vuldig door en bewaar deze handleiding.

Aanwijzing:

- Alleen gebruiken voor naar binnen draaiende deuren!
- De voorgemonteerde deurketting moet als volgt ge(de)monteerd worden:

Deel 1 (Cilinderhouder):

- Cilinder openen en de ketting verwijderen.
- Verwijder schroef (a) en vervolgens het ketting- en cilinderhuis.
- Na het bevestigen van de montage- plaat alle onderdelen in omgekeerde volgorde weer monteren. Schroef (a) goed aandraaien (bij hout Ø 3 mm en bij metaal Ø 4 mm voorboren).

Deel 2 (Kettinggeleider met schuifblok):

Kettinggeleider m.b.v. de meegeleverde schroeven bevestigen (bij hout Ø 2,5 mm en bij metaal Ø 3,5 mm voorboren).

Kettinggeleider horizontaal monteren!

IT Catenella di sicurezza SK78

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio e conservare le istruzioni.

Istruzione:

- Adatto esclusivamente per porte che si aprono verso l'interno!
- Prima di eseguire il montaggio, la catenella deve essere smontata come segue:

1. parte (Serratura):

- Aprire la serratura ed estrarre il perno di chiusura.
- Svitare la vite (a) e staccare il corpo del perno ed il corpo del cilindro.
- Dopo il fissaggio della piastra da avvitare, rimontare i pezzi nella sequenza inversa. Serrare saldamente la vite (a),avvitandola fino in fondo (sgrossare al trapano con il legno 3 mm e con il metallo 4 mm).

2. parte (guida con perno scorrevole):

Fissare la guida, con le viti sciolte (sgrossare al trapano con il legno 2,5 mm e con il metallo 3,5 mm).

Fissare la guida orizzontalmente!

ES Cadena para puerta SK78

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio y guarde las instrucciones.

Instrucción:

- Sólo apto para puertas que se abren hacia adentro.
- La cadena para puerta premontada debe ser desmontada como se indica a continuación.

Parte 1 (Cerradura):

- Abra el cerrojo y extraiga el perno de cierre.
- Desenrosque el tornillo (a), extraiga el cuerpo del perno y el cilindro.
- Tras fijar la placa para atornillar, monte de nuevo en el orden inverso. Apriete y enrosque del todo el tornillo (a) (perforación previa en madera Ø 3 mm, en metal Ø 4 mm).

Parte 2 (Riel con perno deslizante):

Coloque el riel con los tornillos incluidos (perforación previa en madera Ø 2,5 mm, en metal Ø 3,5 mm).

¡Monte el riel horizontal!

PT Corrente de porta SK78

Por favor leia com atenção este folheto de ins- truções antes da montagem e da utilização do produto e guarde este folheto de instruções.

Sugestão:

- Apenas adequado para portas que abrem para dentro!
- Ao proceder à instalação, a corrente de porta tem de ser desmontada e montada da seguinte forma.

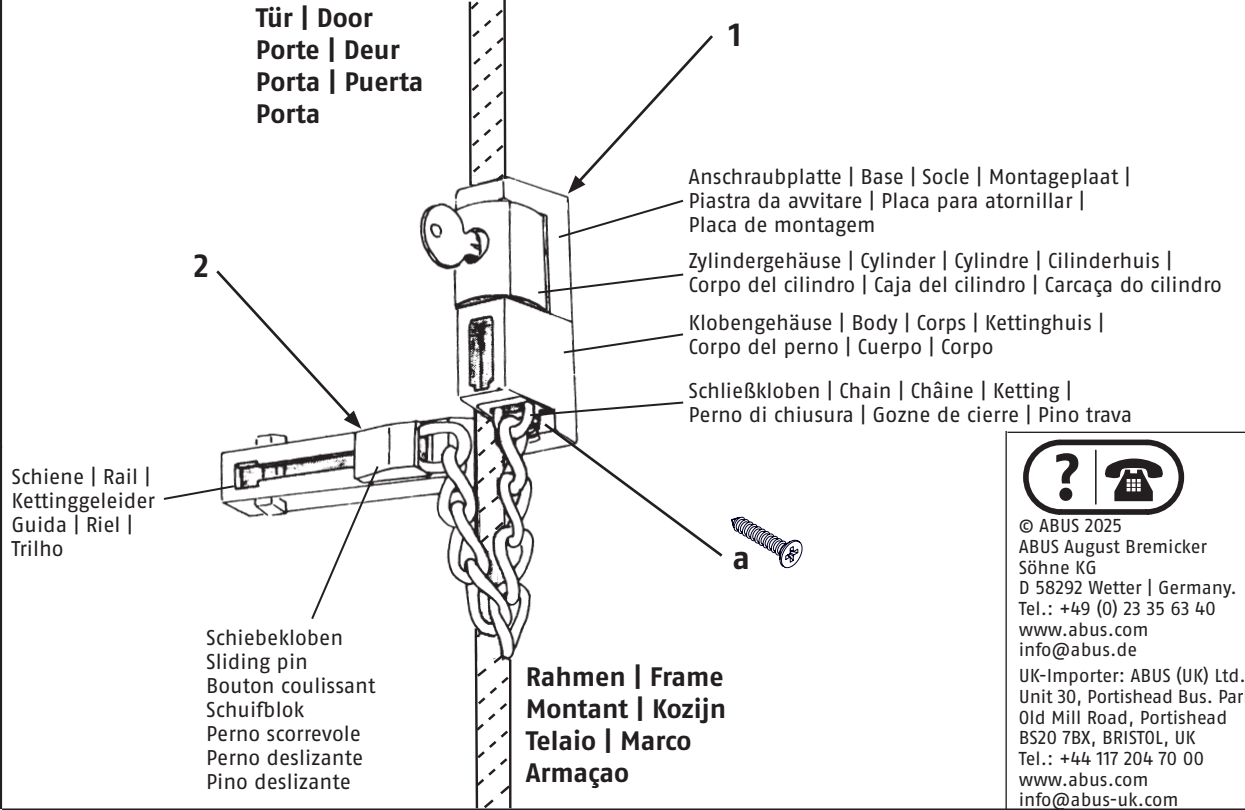
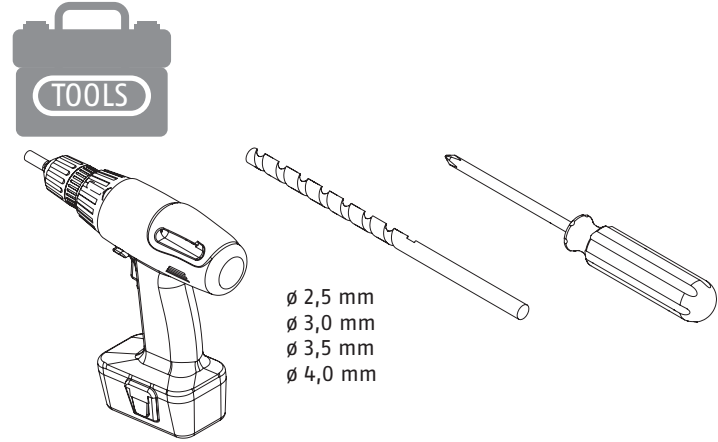
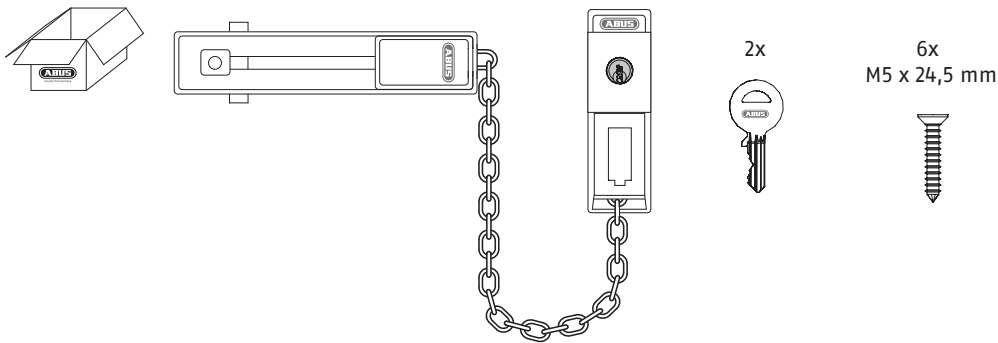
Parte 1 (Carcaça do trinco):

- Destrave a fechadura e puxe o pino trava.
- Desparafuse o parafuso (a), remova o corpo e a carcaça do cilindro.
- Após a fixação da base, monte nova- mente na sequência invertida. Aperte o parafuso (a) e gire completa- mente (efetuar pré-furação Ø 3 mm na madeira e Ø 4 mm no metal).

Parte 2 (Trilho com pino deslizante):

Prenda o trilho com os parafusos fornecidos (efetuar pré-furação Ø 2,5 mm na madeira e Ø 3,5 mm no metal).

Monte o trilho na posição horizontal!



DE Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den gelten- den gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommuna- le Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Gewährleistung: ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstehenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.

GB At the end of its service life, dispose of the product in accordan- ce with the applicable legal require- ments. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Warranty: ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

FR À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale res- ponsable de la mise au rebut. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.

Garantie : Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes mo- difications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

NL Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de gel- dende wettelijke bepalingen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afval- verwijdering. Voer de verpakking ge- sorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.

Garantie: ABUS producten zijn met de grootst zorg- vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een mate- riaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperi- ode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebre- ken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bij- voorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissin- gen en drukfouten.

IT Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.

Garanzia: I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

Schiene | Rail | Kettinggeleider Guida | Riel | Trilho

Schiebekloben
Sliding pin
Bouton coulissant
Schuifblok
Perno scorrevole
Perno deslizante
Pino deslizante

Rahmen | Frame
Montant | Kozijn
Telaio | Marco
Armação

ES Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo.

Garantía: Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente ma- nual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

PT No final da sua vida útil, eliminar o produto de acordo com os requisitos legais aplicáveis. Contacte a autoridade local responsável pela reciclagem, se tiver alguma dúvida. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos.

Garantia: Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída. A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provoca- dos por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.



© ABUS 2025
ABUS August Bremicker
Söhne KG
D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com
info@abus.de

UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
www.abus.com
info@abus-uk.com



INSTRUCTIONS
SK78 / SK79

DE Türkette SK79

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung auf.

Hinweis:

- nur für nach innen öffnende Türen!
- die vormontierte Türkette muss bei Montage wie folgt zerlegt und montiert werden:

Teil 1 (Riegelgehäuse):

1. Schloss aufschließen und Schließkloben herausziehen.
2. Schraube (a) herausdrehen, Klobengehäuse und Zylindergehäuse abnehmen.
3. Nach Befestigung der Anschraubplatte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Schraube (a) fest anziehen und ganz eindrehen (Holz: Ø 3 mm, Metall: Ø 4 mm vorbohren).

Teil 2 (Haltergehäuse):

1. Anschraubplatte und Kettenhalter auseinandernehmen.
2. Nach Befestigung der Anschraubplatte Kettenhalter aufstecken, Kettenende in den Halter stecken und Sicherungsstift (b) nach Funktionsprüfung hineinreiben. Bei Holz Ø 2,5 mm, bei Metall Ø 3,5 mm vorbohren.

GB Door chain SK79

Please read this guide carefully before installation and use and keep these instructions.

Note:

- only for use on inward opening doors!
- Disassemble door chain and install as follows:

Part 1 (Lock housing):

1. Unlock and pull out locking pin.
2. Unscrew screw (a), remove body and cylinder.
3. Reassemble in opposite order after mounting base. Tighten screw (a) tightly and screw all the way in (drill Ø 3 mm, pilot hole in wood or Ø 4 mm pilot hole in metal).

Part 2 (Chain housing):

1. Disassemble the screw-on plate and chain support.
2. Mount base and put up chain support. Insert the chain end into support and drive pin (b) into chain support. Drill Ø 2,5 mm, pilot hole in wood or Ø 3,5 mm pilot hole in metal.

FR Chaîne de porte SK79

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service et conservez ces instructions.

Instruction :

- Adaptable uniquement sur portes qui s'ouvrent vers l'intérieur!
- La chaîne de porte doit être démontée et fixée comme suit :

1ère partie (Serrure) :

1. Sortir la chaîne de la serrure à l'aide de la clé.
2. Dévisser la vis (a) et séparer le corps et le cylindre du socle.
3. Après fixation du socle sur le cadre, remonter corps et cylindre dans l'ordre inverse. Serrer la vis (a) et tourner vis à fond (percer sur bois Ø 3 mm, sur métal Ø 4 mm).

2ème partie (Support de chaîne) :

1. Enlever le support de chaîne de son socle.
2. Fixer le socle sur le battant de porte, insérer l'extrémité de la chaîne dans le support et coulisser le support de chaîne sur son socle. Après contrôle de bon fonctionnement, marteler le rivet (b). Percer sur bois Ø 2,5 mm, sur métal Ø 3,5 mm.

NL Deurketting SK79

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze handleiding.

Aanwijzing:

- Alleen gebruiken voor naar binnen draaiende deuren!
- De voormonteerde deurketting moet als volgt ge(de)monteerd worden:

Deel 1 (Cilinderhouder):

1. Cilinder openen en de ketting verwijderen.
2. Verwijder schroef (a) en vervolgens het ketting- en cilinderhuis.
3. Na het bevestigen van de montageplaat alle onderdelen in omgekeerde volgorde weer monteren. Schroef (a) goed aandraaien (bij hout Ø 3 mm en bij metaal Ø 4 mm voorboren).

Deel 2 (Kettinghouder):

1. Montageplaat en kettinghouder uit elkaar nemen.
2. Na het bevestigen van de montageplaat en controle van de werking, de kettinghouder aanbrengen, het ketting-einde in de houder steken en de borgpen (b) inrijden. Bij hout Ø 2,5 mm en bij metaal Ø 3,5 mm voorboren.

IT Catenella di sicurezza SK79

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio e conservare le istruzioni.

Istruzione:

- Adatto esclusivamente per porte che si aprono verso l'interno!
- Prima di eseguire il montaggio, la catenella deve essere smontata come segue:

1. parte (Serratura):

1. Aprire la serratura ed estrarre il perno di chiusura.
2. Svitare la vite (a) e staccare il corpo del perno ed il corpo del cilindro.
3. Dopo il fissaggio della piastra da avvitare, rimontare i pezzi nella sequenza inversa. Serrare saldamente la vite (a), avvitantola fino in fondo (sgrossare al trapano con il legno 3 mm e con il metallo 4 mm).

2. parte (Corpo supporto):

1. Staccare il supporto della catena dalla piastra da avvitare.
2. Fissare la piastra da avvitare, inserire il supporto catena e, dopo averne verificato il corretto funzionamento, introdurre la spina di sicurezza (b). Sgrossare al trapano con il legno 2,5 mm e con il metallo 3,5 mm.

ES Cadena para puerta SK79

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio y guarde las instrucciones.

Instrucción:

- Sólo apto para puertas que se abren hacia adentro.
- La cadena para puerta premontada debe ser desmontada como se indica a continuación.

Parte 1 (Cerradura):

1. Abra el cerrojo y extraiga el perno de cierre.
2. Desenrosque el tornillo (a), extraiga el cuerpo del perno y el cilindro.
3. Tras fijar la placa para atornillar, monte de nuevo en el orden inverso. Apriete y enrosque del todo el tornillo (a) (perforación previa en madera Ø 3 mm, en metal Ø 4 mm).

Parte 2 (Caja de soporte):

1. Separe la placa para atornillar y el soporte de la cadena.
2. Tras fijar la placa para atornillar, inserte el soporte de la cadena e introduzca el pasador de seguridad (b) tras comprobar el funcionamiento. Perforación previa en madera Ø 2,5 mm, en metal Ø 3,5 mm.

PT Corrente de porta SK79

Por favor leia com atenção este folheto de instruções antes da montagem e da utilização do produto e guarde este folheto de instruções.

Sugestão:

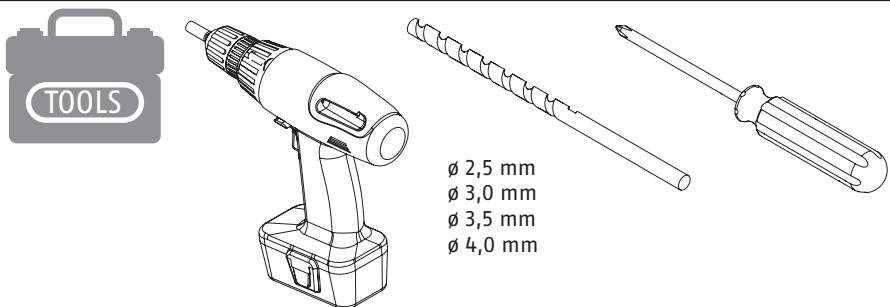
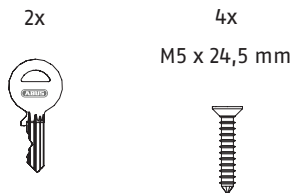
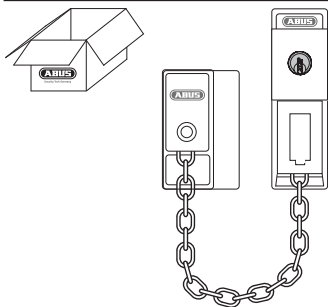
- Apenas adequado para portas que abrem para dentro!
- Ao proceder à instalação, a corrente de porta tem de ser desmontada e montada da seguinte forma.

Parte 1 (Carcaça do trinco):

1. Destrave a fechadura e puxe o pino trava.
2. Desparafuse o parafuso (a), remova o corpo e a carcaça do cilindro.
3. Após a fixação da base, monte novamente na sequência invertida. Aperte o parafuso (a) e gire completamente (efetuar pré-furação Ø 3 mm na madeira e Ø 4 mm no metal).

Parte 2 (Suporte da corrente):

1. Separe a base do suporte da corrente.
2. Após a fixação da base, encaixe o suporte de corrente e empurre o pino trava (b) conforme o teste funcional. Efetuar pré-furação Ø 2,5 mm na madeira e Ø 3,5 mm no metal.



DE Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Gewährleistung: ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.

GB At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Warranty: ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

FR À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.

Garantie : Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.



NL Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.

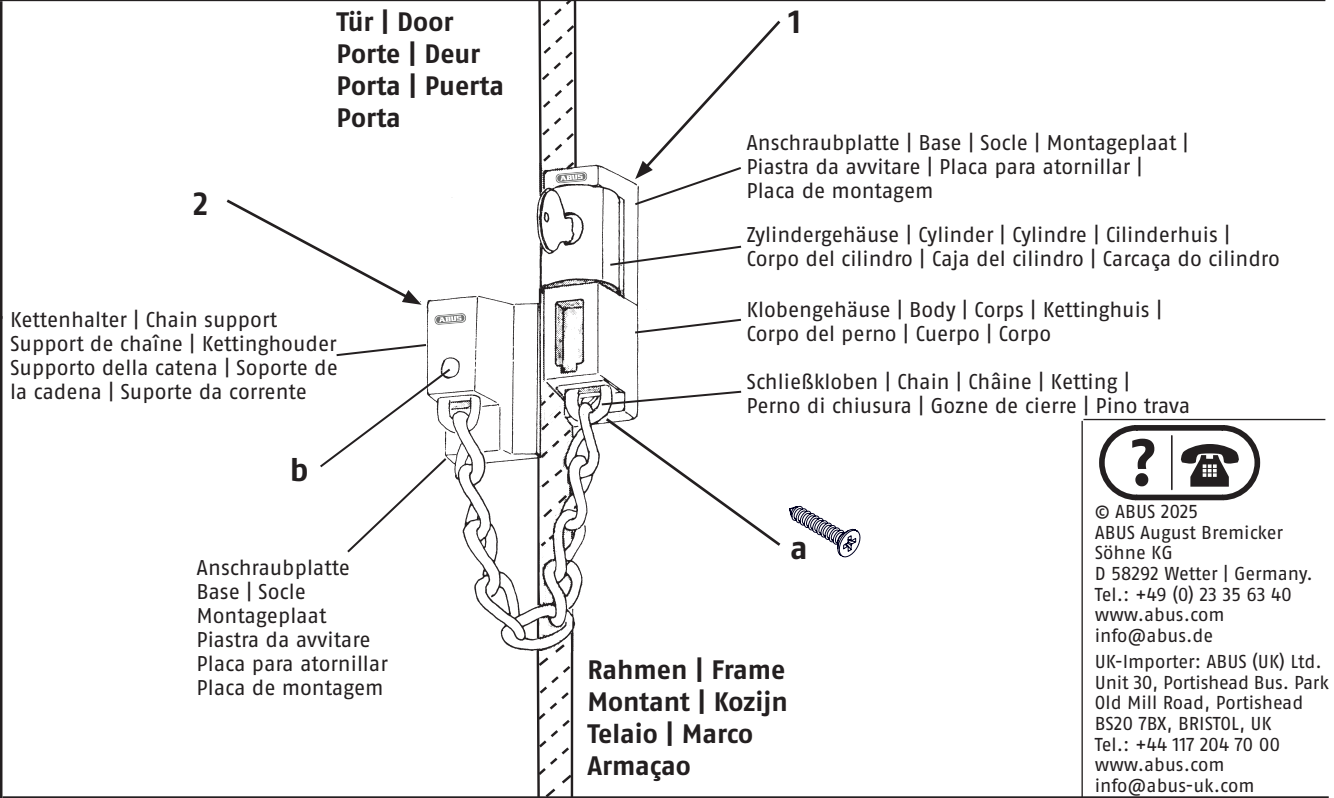
Garantie: ABUS producten zijn met de grootste zorg- vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieteriode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

IT Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.

Garanzia: I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità di direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.



ES Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo.

Garantía: Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

PT No final da sua vida útil, eliminar o produto de acordo com os requisitos legais aplicáveis. Contacte a autoridade local responsável pela reciclagem, se tiver alguma dúvida. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos.

Garantia: Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída. A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.



© ABUS 2025
ABUS August Bremicker
Söhne KG
D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com
info@abus.de
UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
www.abus.com
info@abus-uk.com

